

5827/5829

MODE D'EMPLOI

INSTRUCTIONS FOR USE

BEDIENUNGSANLEITUNG

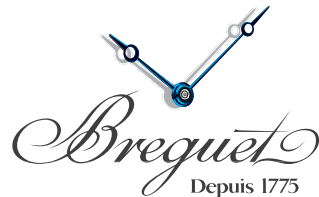
ISTRUZIONI PER L'USO

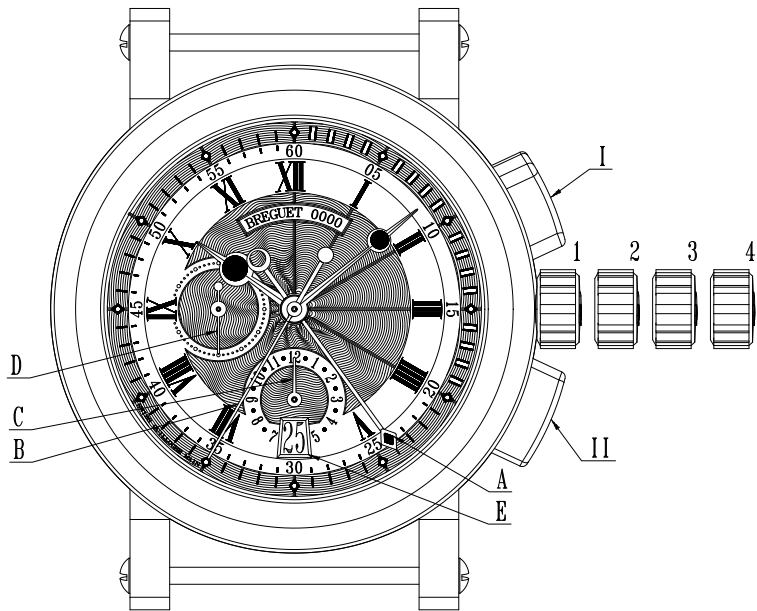
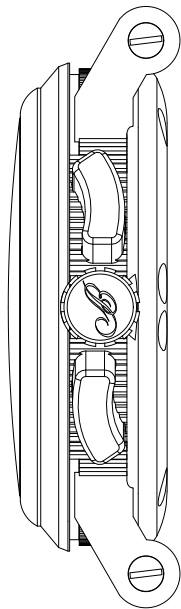
INSTRUCCIONES DE USO

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

取扱説明書

操作説明書





5827/5829

CHRONOGRAPHE «MARINE», AVEC RETOUR EN VOL, TOTALISATEUR DES MINUTES ET DES SECONDES AU CENTRE, DATE, REMONTAGE AUTOMATIQUE

La couronne a quatre positions:

1. Position vissée

2. Position de remontage

3. Correction rapide de la date

4. Position de mise à l'heure

Mise en marche de la montre

Dévisser la couronne en la tournant vers le bas (∇) jusqu'à ce qu'elle se mette en position **2**. Cette position permet de remonter manuellement le mouvement automatique en tournant la couronne vers le haut (Δ), de 30 à 35 tours. Puis revisser la couronne en la tournant vers le haut (Δ). La montre portée au poignet se remonte automatiquement. Non portée, après un armage complet, elle s'arrêtera après 40 heures environ.

Mise à l'heure

Dévisser la couronne en la tournant vers le bas (∇), puis la tirer en position **4**. Tourner la couronne vers le haut (Δ) pour faire avancer les aiguilles jusqu'au changement de date à minuit. Ensuite, mettre la montre à l'heure désirée en faisant avancer les aiguilles (attention: si vous mettez votre montre à l'heure durant l'après-midi, il faut faire passer préalablement les aiguilles par midi). Pour une mise à l'heure précise, s'assurer que la dernière manipulation s'est bien effectuée dans le sens horaire. Puis

repousser la couronne en position **2** et la revisser en la tournant vers le haut (Δ).

Correction rapide de la date

Dévisser la couronne en la tournant vers le bas (∇), puis la tirer en position **3** et la tourner vers le haut (Δ) jusqu'à l'apparition de la date exacte dans le guichet **E**.

Remarque

Les corrections de date ne doivent en aucun cas être effectuées lorsque la montre affiche entre 20h00 et 01h00 (du matin). En cas d'incertitude sur l'heure indiquée par les aiguilles (matin ou après-midi), avancer les aiguilles des heures et des minutes (couronne en position **4**) jusqu'à 01h00 du matin, après le changement de date. Effectuer ensuite les corrections de date.

Fonctions chronographe

Poussoir I

départ-arrêt chronographe

Poussoir II

remise à zéro du chronographe et des compteurs heures/minutes

5827/5829

Fonctions «retour en vol»

Poussoir I

départ du chronographe

Poussoir II

remise à zéro du chronographe et des compteurs heures/minutes. Dès le relâchement du poussoir **II**, le chronographe repart immédiatement de zéro pour une nouvelle mesure de temps.

A totalisateur des minutes et des secondes

B aiguille centrale du chronographe

C compteur 12 heures

D petite seconde

E date

Attention

Le chronographe **5827** est garanti étanche jusqu'à 10 bar (100 m), à condition que la couronne soit en position **1** (vissée).

Le chronographe **5829** est garanti étanche jusqu'à 3 bar (30 m), à condition que la couronne soit en position **1** (vissée).

Le temps au long cours

L'inscription gravée au dos de votre montre MARINE atteste les liens séculaires qui nous unissent au monde de la navigation; elle rappelle qu'en 1815, A.-L. Breguet reçut de Louis XVIII le titre d'«Horloger de la Marine Royale», le plus grand honneur auquel puisse aspirer un horloger. Élégante, robuste, et dotée d'un mouvement automatique, votre montre MARINE est la digne héritière des chronomètres de marine créés par notre fondateur.

Des garde-temps réputés pour leur fiabilité, leur inventivité et leur précision.

5827/5829

“MARINE” CHRONOGRAPH, FLY-BACK FUNCTION, CENTRAL CHRONOGRAPH MINUTES AND SECONDS, DATE, SELF-WINDING

The crown has four positions:

1. Secured position
2. Winding position
3. Rapid date correction
4. Time-setting position

Starting the watch

Release the crown by turning it downwards (∇) until it reaches position 2. This position enables manual winding of the self-winding movement, meaning winding by rotating the crown upwards (Δ), about 30 to 35 turns. Then, secure the crown by turning it upwards (Δ). When worn on the wrist, the watch is automatically rewound. Fully wound, the watch will keep going for about 40 hours off the wrist.

Setting the time

Release the crown by turning it downwards (∇), then pull it to position 4. Turn the crown upwards (Δ) to move the hands forwards to the desired time. (Please note: if you set your watch during the afternoon, you must first move the hands past noon). For accurate time-setting, ensure that the last operation was done in a clockwise direction. Push the crown back to position 2 and secure it by turning it upwards (Δ).

Rapid date correction

Release the crown by turning it downwards (∇), then pull it to position **3** and turn it upwards (Δ) until the exact date appears in the window **E**.

Nota bene

Date corrections should never be carried out when the watch shows a time between 8pm and 1am. If you are uncertain of the time shown by the hands (whether it is am or pm), move the hour and minute hands forwards (crown in position **4**) up to 1am, after the date change. Then correct the date.

Chronograph functions

Push-piece I

starts and stops chronograph

Push-piece II

resets the chronograph and the elapsed minute and hour registers to zero

English

5827/5829

Fly-back function

Push-piece I

starts the chronograph

Push-piece II

resets the chronograph as well as the elapsed minute and hour registers to zero. As soon as push-piece **II** is released, the chronograph starts to run from zero for another time measurement.

A central chronograph minutes and seconds

B sweep chronograph-hand

C 12-hour elapsed-time register

D small seconds-hand

E date

Important note

The **5827** chronograph is guaranteed water-resistant to 10 bar (100 m), provided the crown is in position **1** (secured).

The **5829** chronograph is guaranteed water-resistant to 3 bar (30 m), provided the crown is in position **1** (secured).

Time across the oceans

The engraving on the back of your MARINE watch recalls Breguet's centuries-old connexion with navigation. It means that your watch is a worthy descendant of the marine chronometers that earned A.-L. Breguet Louis XVIII's warrant of watchmaker to France's royal navy – the highest title a chronometer-maker could aspire to. The robust, automatic MARINE watches are directly inspired by our founder's concern for elegance, precision and reliability.

English

5827/5829

MODELL „MARINE“, CHRONOGRAPH, RÜCKSTELLUNG IM FLUG, MINUTEN- UND SEKUNDENZÄHLER AUS DER MITTE, DATUM, AUTOMATIKAUFZUG

Die Krone hat vier Positionen:

1. Gesicherte Stellung

2. Aufziehstellung

3. Schnelle Datumkorrektur

4. Zeiteinstellung

Aufziehen der Uhr

Durch Drehen im Gegenuhrzeigersinn (∇) die Krone entsichern, bis sie sich in Position **2** befindet. In dieser Stellung kann das Automatikwerk durch 30 bis 35 Drehungen der Krone im Uhrzeigersinn (Δ) von Hand aufgezogen werden. Danach die Krone im Uhrzeigersinn (Δ) wieder sichern. Am Handgelenk zieht sich die Uhr dann automatisch auf. Wird sie nicht getragen, läuft die Uhr während rund 40 Stunden, nachdem sie voll aufgezogen wurde.

Zeiteinstellung

Die Krone im Gegenuhrzeigersinn (∇) entsichern und sie in Position **4** ziehen. Durch Drehen der Krone im Uhrzeigersinn (Δ) die Zeiger bis zum Datumwechsel nach Mitternacht vorwärts bewegen. Nun die Zeiger auf die gewünschte Zeit stellen. (Wichtig: Wird die Zeiteinstellung am Nachmittag vorgenommen, müssen die Zeiger einmal 12 Uhr überschritten haben.) Für eine genaue Zeiteinstellung die letzte Kronendrehung unbedingt im Uhrzeigersinn vornehmen, danach die Krone wieder in Position

2 zurückstossen und sie im Uhrzeigersinn (Δ) sichern.

Schnelle Datumskorrektur

Die Krone im Gegenuhrzeigersinn (∇) entsichern, sie in Position **3** ziehen und im Uhrzeigersinn (Δ) drehen, bis das gewünschte Datum im Fenster **E** erscheint.

Wichtiger Hinweis

Datumskorrekturen dürfen nie zwischen 20h00 und 01h00 Uhr vorgenommen werden. Bei Ungewissheit über die genaue Zeitangabe der Zeiger (Vor- oder Nachmittag) die Stunden- und Minutenzeiger bis 01 Uhr morgens, über den Datumswechsel hinaus, vorwärts bewegen (Krone in Position **4**). Nun das Datum (Krone in Pos. **3**) einstellen.

Deutsch

5827/5829

Chronographenfunktionen

Drücker I

Chronograph, Start-Stopp

Drücker II

Nullstellung des Chronographen und der Stunden-/Minuten-Zähler

„Rückstellung im Flug“-Funktion

Drücker I

Chronographenstart

Drücker II

Nullstellung des Chronographen und der Stunden-/Minuten-Zähler. Nach Loslassen des Drückers II beginnt der Chronograph sofort eine neue Zeitmessung

A Minuten- und Sekundenzeiger aus der Mitte

B Zentraler Chronographenzeiger

C 12-Stunden-Zähler

D Kleine Sekunde

E Datum

Bitte beachten

Der Chronograph **5827** ist garantiert wasserdicht bis 10 bar (100 m), vorausgesetzt, dass die Krone in der Position **1** festgeschraubt ist.

Der Chronograph **5829** ist garantiert wasserdicht bis 3 bar (30 m), vorausgesetzt, dass die Krone in der Position **1** festgeschraubt ist.

Zeit auf hoher See

Die auf der Rückseite Ihrer MARINE eingravierte Beschriftung bescheinigt unsere jahrhundertealte Verbindung zur Schifffahrt: Sie erinnert an die höchste einem Uhrmacher verliebene Auszeichnung. 1815 wurde A.-L. Breguet von Louis XVIII. zum «Uhrmacher der Königlichen Marine Frankreichs» ernannt. Ihre elegante und robuste MARINE, bestückt mit einem ausgeklügelten

Automatikwerk, ist die würdige Nachfolgerin der von unserem Markengründer kreierten Marinechronometer. Es sind anerkannte Zeitmesser, die durch ihre Zuverlässigkeit, durch ihre innovative Konzeption und durch ihre Präzision bestechen. Vom fein kannelierten Gehäuse bis zum handgillochierten Zifferblatt, jedes Detail einer MARINE ist vom Firmengründer geprägt, trägt das unverwechselbare Siegel des Breguet Stils.

Deutsch

5827/5829

CRONOGRAFO «MARINE» A CARICA AUTOMATICA, CON «RETOUR EN VOL»,
TOTALIZZATORE DEI MINUTI E DEI SECONDI AL CENTRO, DATARIO

La corona può assumere quattro posizioni:

1. Posizione avvitata
2. Posizione di carica
3. Correzione rapida della data
4. Regolazione dell'ora

Messa in funzione dell'orologio

Svitare la corona ruotandola in senso antiorario (∇) fino a portarla in posizione **2**. Questa posizione consente di caricare manualmente il movimento automatico ruotando la corona in senso orario (Δ) per 30-35 giri. Riavvitare la corona in senso orario (Δ). In seguito l'orologio, portato al polso, si ricarica automaticamente. Non indossato, dopo carica completa, si fermerà dopo 40 ore circa.

Regolazione dell'ora

Svitare la corona ruotandola in senso antiorario (∇), poi portarla in posizione **4**. Ruotare la corona in senso orario (Δ) e fare avanzare le lancette in modo che la data cambi a mezzanotte. Portare le lancette sull'ora esatta. (Attenzione! Se si regola l'ora durante il pomeriggio, fare oltrepassare le 12 alle lancette.) Per ottenere una regolazione precisa, accertarsi che l'ultimo intervento sulla corona sia stato effettuato in senso orario. Risospingere la corona in posizione **2** e avvitarla in senso orario (Δ).

Correzione rapida della data

Svitare la corona ruotandola in senso antiorario (∇), poi portarla in posizione **3** e ruotarla in senso orario (Δ) finché compare la data esatta nella finestrella **E**.

Nota Bene

Le correzioni della data non vanno assolutamente effettuate quando l'orologio indica ore comprese tra le 20 e l'1 (del mattino). Se si è incerti sull'ora indicata dall'orologio (mattino o pomeriggio), portare la corona in posizione **4** e fare avanzare le lancette delle ore e dei minuti fino all'1 del mattino, dopo il cambio della data. A questo punto è possibile modificare la data.

Funzioni del cronografo

Pulsante I

avvio-arresto del cronografo

Pulsante II

azzeramento del cronografo e dei contatori delle ore e dei minuti

Italiano

5827/5829

Funzioni «Retour en vol» (Fly-back)

Pulsante I
avvio del cronografo

Pulsante II
azzeramento del cronografo e dei contatori delle ore e dei minuti. Quando si libera il pulsante **II** il cronografo riparte immediatamente da zero e inizia una nuova misurazione del tempo.

- A** totalizzatore dei minuti e dei secondi al centro
- B** lancetta centrale del cronografo
- C** contatore di 12 ore
- D** piccola lancetta dei secondi
- E** datario

Attenzione

Il cronografo **5827** è garantito impermeabile fino a 10 bar (100 m), a condizione che la corona si trovi in posizione **1** (avvitata).

Il cronografo **5829** è garantito impermeabile fino a 3 bar (30 m), a condizione che la corona si trovi in posizione **1** (avvitata).

Dedicato a chi va per mare

L'orologio MARINE reca incisa sul fondocassa una scritta che ricorda le sue nobili origini. Correva l'anno 1815 quando re Luigi XVIII nominò A.-L. Breguet «Orologiaio della Marina Reale Francese», il massimo onore a cui potesse ambire un orologiaio. Con la sua cassa robusta ed elegante, che contiene un sofisticato movimento automatico, il Marine di Breguet celebra la qualità degli eccezionali cronometri di marina fabbricati dal fondatore della nostra Casa.

Italiano

5827/5829

CRONÓGRAFO «MARINE» AUTOMÁTICO CON DISPOSITIVO «FLY-BACK», INDICADOR DE MINUTOS Y DE SEGUNDOS CENTRADO, CALENDARIO

La corona consta de cuatro posiciones:

- 1. Atornillada**
- 2. Posición de dar cuerda**
- 3. Corrección rápida de la fecha**
- 4. Posición de puesta en hora**

Puesta en marcha del reloj

Desatornillar la corona girándola en sentido inverso de rotación horaria (∇) hasta su posición **2**. Esta posición permite dar cuerda manualmente al mecanismo automático. Para ello, girar la corona en sentido de rotación horaria (Δ) efectuando 30 a 35 rotaciones. A continuación, atornillarla girándola en sentido de rotación horaria (Δ). Siempre que se lleve puesto el reloj en la muñeca, el mecanismo se dará cuerda automáticamente. En caso

contrario, tras un remonte completo, el reloj dejará de funcionar al cabo de 40 horas aproximadamente.

Puesta en hora

Desatornillar la corona girándola en sentido inverso de rotación horaria (∇) y colocarla en posición **4** (tirar hacia afuera). A continuación, girarla en sentido de rotación horaria (Δ) para hacer avanzar las agujas hasta que se produzca el cambio de fecha a medianoche. Seguidamente, poner el reloj en hora haciendo avanzar las agujas (ATENCIÓN: si se realiza la corrección por la tarde, cerciorarse de que las agujas han pasado previamente por la posición mediodía). Para una puesta en hora precisa, efectuar esta última operación en sentido de rotación horaria. Por último, colocar la corona en posición **2** y atornillarla girándola en sentido de rotación horaria (Δ).

Corrección rápida de la fecha

Desatornillar la corona girándola en sentido inverso de rotación horaria (∇). A continuación, tirar de la corona hasta su posición **3** y girarla en sentido de rotación horaria (Δ) hasta que aparezca la fecha exacta en la ventanilla **E**.

Observación

No proceder a ninguna corrección de la fecha cuando el reloj marque entre las 20h00 y la 01h00 de la mañana. Para cerciorarse de que las agujas indican la hora correcta (mañana o tarde), hacer avanzar las agujas de las horas y de los minutos (corona en posición **4**) hasta la 01h00 de la mañana, una vez efectuado el cambio de fecha. Seguidamente, proceder a la corrección de la fecha.

5827/5829

Funciones cronográficas

Pulsador I

puesta en marcha/parada del cronógrafo

Pulsador II

vuelta a cero del cronógrafo y de los contadores de horas y de minutos

Funciones «fly-back»

Pulsador I

puesta en marcha del cronógrafo

Pulsador II

vuelta a cero del cronógrafo y de los contadores de horas y de minutos. Al soltar el pulsador **II**, el cronógrafo regresa a su posición de partida reanudando un nuevo cronometraje.

A indicador de minutos y de segundos centrado

B aguja central del cronógrafo

C contador 12 horas

D segundero

E calendario

Advertencia

El cronógrafo **5827** tiene una estanqueidad garantizada hasta 10 bares (100 m), a condición de que la corona se encuentre en la posición **1** (enroscada).

El cronógrafo **5829** tiene una estanqueidad garantizada hasta 3 bares (30 m), a condición de que la corona se encuentre en la posición **1** (enroscada).

El tiempo en todas sus latitudes

La inscripción grabada en el dorso de su reloj MARINE confirma los lazos seculares que nos unen al mundo de la navegación. Evoca que en 1815 A.-L. Breguet recibió del rey Luis XVIII el título de «Relojero de la Marina Real Francesa», el mayor honor al que puede aspirar un relojero. Elegante, robusto y dotado de un sofisticado mecanismo automático, su reloj MARINE es el digno heredero de los cronómetros de marina creados por

nuestro fundador. Relojes reconocidos por su fiabilidad, creatividad y alta precisión.

5827/5829

ХРОНОГРАФ «MARINE», ФУНКЦИЯ FLY-BACK, ЦЕНТРАЛЬНЫЕ МИНУТНАЯ И СЕКУНДНАЯ СТРЕЛКИ ХРОНОГРАФА, ДАТА, АВТОПОДЗАВОД

Заводная головка имеет четыре положения:

- 1. Положение фиксации**
- 2. Положение завода**
- 3. Быстрая коррекция даты**
- 4. Положение установки времени**

Завод часов

Освободите заводную головку, поворачивая ее вниз до отметки (∇), пока она не достигнет позиции **2**. Это положение позволяет вручную завести автоматический механизм поворачивая заводную головку вверх (Δ) 30-35 раз. Затем закрепите заводную головку, поворачивая ее вверх к отметке (Δ).

Когда часы носят на запястье, они заводятся автоматически. Если же Вы не будете носить часы, они остановятся примерно через 40 часов.

Установка времени

Освободите заводную головку, поворачивая ее вниз до отметки (∇), затем установите ее в позиции **4**. Поверните заводную головку вверх (Δ), чтобы можно было перевести стрелки вперед на правильное время. (Помните: для того чтобы установить время в послеполуденные часы, необходимо, чтобы стрелки прошли положение «12 часов»). Для максимально точной установки времени перемещайте стрелки по часовой стрелке. Возвратите заводную головку на позицию **2** и закрепите ее, направив ее вверх к отметке (Δ).

Быстрое исправление даты

Освободите заводную головку, направив ее вниз до отметки (∇), затем установите ее в позиции **3** и поворачивайте вверх (Δ) до тех пор, пока в окошке **Е** не появится точная дата.

Внимание

Никогда не изменяйте дату, когда часы показывают время с 20.00 до 1.00. Если вы не уверены, какое время показывают стрелки часов (до или после полудня), переведите часовую и минутную стрелку вперед (при этом заводная головка должно находиться в положении **4**) до 1 часа до полудня после изменения даты. Затем исправьте дату.

5827/5829

Функции хронографа

Кнопка I

включает и выключает хронограф.

Кнопка II

Сбрасывает показания хронографа и реестров минут и часов до нуля

Функция fly-back

Кнопка I

Запускает хронограф

Кнопка II

Сбрасывает показания хронографа и реестров минут и часов до нуля. Как только освобождается кнопка II, хронограф начинает отсчет от нуля до следующего показания времени.

- A** центральные минутные и секундные стрелки хронографа
- B** стрелка хронографа
- C** 12-часовой указатель истекшего времени
- D** малая секундная стрелка
- E** дата

Примечание

5827:

Настоящий хронограф гарантирует водонепроницаемость до 10 бар (100 м), при условии нахождения заводной головки в положении **1**.

5829:

Настоящий хронограф гарантирует водонепроницаемость до 3 бар (30 м), при условии нахождения заводной головки в положении **1**.

Через время, через океаны

Гравировка на обратной стороне корпуса ваших часов «MARINE» напоминает о делящейся на протяжении веков связи Vreguet с мореплаванием. Это значит, что ваши часы являются достойными продолжателем рода морских хронометров, благодаря которым король Луи XVIII удостоил А.-Л. Бреге звания часовщика французского королевского флота – высочайшего звания, о котором могли мечтать производители хронометров. На создание часов «MARINE» нас вдохновила приверженность нашего основателя принципам элегантности, точности и надежности.

Русский

5827/5829

「マリーン」クロノグラフ、フライバック機能、センタークロノグラフ分・秒針、日付、自動巻

リユーズ操作の位置は4ヶ所あります:

時計をスタートさせる

時刻修正

1. 固定位置

リユーズを6時の方向(▽)に回転させ、ロックを外して、位置2にします。この位置で、自動巻ムーブメントを手で巻き上げることができます。12時の方向(△)にリユーズを30回から35回ほど巻いてください。そのあとリユーズを12時方向(△)に回転させてロックしてください。その後は、時計を着用している間は、巻き上げは自動的に行われます。腕から外した後も、十分な巻き上げがある場合には、約40時間は作動し続けます。

リユーズを6時の方向(▽)に回転させ、ロックを外します。そしてリユーズを位置4まで引き出し、12時の方向(△)に回転させて、日付の変更する夜中12時近くまで針を動かしてください。それから針を時計の進行方向へ動かして、希望する時刻に合わせてください(注意:午後正午過ぎに動かしてください)。正確な時刻修正を行うためには、最後に行った操作が時計の進行方向であったことを確認してください。リユーズを位置2に押し戻し、12時方向(△)に押し込みながら回転させてロックしてください。

2. ニュートラル位置

3. 日付早送りの位置

4. 時刻修正の位置

日付早送り

リューズを6時の方向(▽)に回転させ、ロックを外します。そしてリューズを位置3まで引き出し、窓Eに正確な日付が現れるまで、12時方向(△)に回転させてください。

注意

日付の修正は、時計が午後8時から午前1時の間を指しているときには決して行わないでください。時計が午前と午後のどちらの時間を表示しているのかわなくなったときは、時分針を(リューズを位置4にして)6時方向に、日付が変わり午前1時を指すまで、進めてください。それから、日付を修正してください。

クロノグラフ機能

押しボタンI

クロノグラフのスタートおよびストップ

押しボタンII

クロノグラフおよび経過時分レコーダーのゼロ・リセット

フライバック機能

押しボタンI

クロノグラフのスタート

押しボタンII

クロノグラフおよび経過時分レコーダーのゼロ・リセット。

押しボタンIIを離した瞬間、次の時間計測がゼロから始まります。

- A センタークロノグラフ分・秒針
- B クロノグラフ針
- C 12時間経過時間レコーダー
- D 小秒針
- E 日付

5827/5829

ご注意

クロノグラフ**5827**は、リユーズが固定位置**1**にある場合のみ、10気圧（100メートル）防水が有効となります。

クロノグラフ**5829**は、リユーズが固定位置**1**にある場合のみ、3気圧（30メートル）防水が有効となります。

時は海を超えて

お客様の「マリーン」ウォッチのケースバックに刻印された文字は、かつてのブレゲと航海との関係を想起させます。これはお客様の「マリーン」ウォッチが、マリーン・クロノメーター（航海用精密時計）と同じだけの価値があることを意味しています。アブラアン-ルイ・ブレゲはかつてマリーン・クロノメーターにより、フランス国王ルイ18世から、精密時計製作者がおよそ望みうる最高の名誉であるフランス王立海軍御用達時計師の称号を授けられました。強固な自動巻「マリーン」ウォッチには、当社の

創設者ブレゲが追求したエレガンス、精度、信頼が吹き込まれています。

5827/5829

MARINE 計時表，飛返計時功能，中央分針、秒針計時功能，日期顯示功能，自動上鍊機芯

把頭的四個位置：

1. 鎖緊位置
2. 正常位置
3. 瞬間校改日期位置
4. 調校時間位置

啓動走時

向下轉動 (▽) 並鬆開把頭，直至把頭進入位置**2**爲止。此時，可以手動方式給自動機芯上鍊：向上轉動 (△) 把頭約**30**至**35**回。上鍊完畢後，向上轉動 (△) 把頭以鎖緊。其後，手表將於配戴期間自動上鍊。上滿鍊後，若不配戴，手表將在約**40**小時後停止運行。

調校時間

向下轉動 (▽) 並鬆開把頭，然後將把頭拉出至位置**4**。向上轉動 (△) 把頭，使指針前移至所要的時間（如果您是調校下午時間，切記指針必須先經過正午**12**時處）。欲校準正確時間，最後步驟須以順時針方向進行。調校完畢後，將把頭按回位置**2**，向上 (△) 轉動以鎖緊。

瞬間校改日期

向下轉動 (▽) 並鬆開把頭，然後將把頭拉出至位置**3**，向上轉動 (△) 把頭，直至正確日期顯示於窗口**E**為止。

注意

當手表處於晚上**8時**和凌晨**1時**之間時，切勿校改日期。若不確定指針所顯示的時間為早上或晚上，可轉動把頭使時、分針前移（把頭處於位置**4**）至凌晨**1時**，直至日期變換，然後校改日期。

計時功能

按鈕I

啓動和終止計時裝置

按鈕II

使計時裝置以及分鐘和小時計時器歸零

即時還原計時功能

按鈕I

啓動計時裝置

按鈕II

使計時裝置以及分鐘和小時計時器歸零。只要按一下按鈕**II**，計時裝置便從零位置開始重新計時。

- A** 中央分針、秒針計時功能
- B** 停止計時指針功能
- C** 12小時計時器
- D** 小秒針
- E** 日期

5827/5829

注意

若確實遵循將把頭 **I** 推回位置 **1** (旋緊)、保證 **5827** 計時腕表的防水深度可達 10 巴 (100 米)。

若確實遵循將把頭 **I** 推回位置 **1** (旋緊)、保證 **5829** 計時腕表的防水深度可達 3 巴 (30 米)。

追本溯源

您的MARINE腕表背面篆刻的文字證明了百年來我們與航海業的親密關係；它令人回想起1815年寶璣大師被路易十八封為「皇室航海鐘表師」的輝煌時刻，相信這也是每一個鐘表師夢寐以求的最高榮耀。這款MARINE腕表優雅堅固，配備一枚自動機芯，不愧是品牌航海計時碼表的承先啓後之作。